

# 印尼领保一本通

(2015年版)



中华人民共和国  
驻印度尼西亚共和国大使馆



印尼历史悠久，物产丰饶，风光旖旎。近年来印尼经济快速发展，社会保持和谐稳定，是一个正在快速进步的发展中大国。作为东盟、20国集团、不结盟运动等国际组织的重要成员，印尼在地区和国际事务中的作用更加显著。中国和印尼友好交往的历史源远流长。历史上，双方在经济、文化、宗教等方面的联系十分紧密，海上丝绸之路将两国联结在一起。印尼是最早与新中国建交的国家之一，双方共同倡导的万隆精神历久弥新。近年来，两国高层往来密切频繁，政治互信不断增强，经贸合作成果丰硕，人文交流蓬勃发展。双方正在按照两国元首达成的重要共识，为建设中国印尼全面战略伙伴关系而共同努力。中国驻印尼使馆是两国友好交流与合作的桥梁。我们真心希望通过这本小册子为旅居印尼中国公民提供丰富、有益的信息，更好地服务于中国公民和双边关系发展。

欢迎你们多提宝贵意见和建议。我们将不断改进。

谢锋

中国驻印度尼西亚特命全权大使

# 目 录

目 录.....	2
第一部分 国家简介.....	1
一、地理位置.....	1
二、气候.....	1
三、国旗.....	1
四、政治制度.....	1
六、风俗习惯.....	2
七、物资供应.....	3
八、交通出行.....	3
九、工作与学习.....	5
十、移民及国籍政策.....	6
第二部分 出入境相关规定.....	7
一、签证申请.....	7
二、注意事项.....	7
（一）落地签入出境注意事项.....	7
（二）持其它签证入出境注意事项.....	9
（三）其他注意事项.....	9
（四）海关有关规定.....	9
第三部分 领事保护须知.....	11
一、领区划分（各馆详细信息见附录）.....	11
二、领事官员能为您做什么？.....	11
三、领事官员不可以为您做什么？.....	12
四、使、领馆是否可以解决海外中国公民遇到的一切困难？.....	12
五、什么人可以得到中国政府的领事保护？.....	13
六、出国时持中国护照，现已取得居住国国籍，是否还能享有中国驻当地使、领馆的领事保护？.....	14
七、正在办理移民者，是否还能享有中国驻当地使、领馆的领事保护？.....	14
八、中国公民在何种情况下可以获得领事保护？.....	14
九、中国公民怎样能获得中国政府的领事保护？在寻求领事保护时应注意些什么？.....	15
第四部分 中国公民在印尼遇到的常见问题.....	16
一、护照丢失、被盗怎么办？.....	16
二、护照被扣怎么办？.....	16
三、入境时遭遇移民官员不公正待遇怎么办？.....	17
四、若当地发生恐怖袭击、严重自然灾害、政治动乱等紧急情况时，应如何寻求领事保护？.....	17
五、当您在当地发生交通、工伤等事故时，如何处理？.....	17
六、当您在当地被羁押或监禁时，该怎么办？.....	17
七、当您在当地受到雇主不公正对待或工资被雇主无故拖欠时，如何处理？.....	18
八、当您非法进入或滞留印尼，既无有效证件，也无经济来源时，如何办理回国手续？.....	18
九、当您家人在印尼死亡时，如何处理？.....	18
十、当您家人在国外失踪或遭绑架时，如何求助？.....	20
十一、当您或您家人在国外突发重病或精神病，如何求助？.....	20

十二、当您与在国外的家人长期失去联系时，可以请中国驻当地使、领馆协助寻找他们的下落吗？ .....	20
第五部分 附录.....	21
附录一 常用联系方式.....	21
一、常备电话.....	21
二、驻印尼使馆.....	21
三、驻泗水总领馆.....	22
四、驻棉兰总领馆.....	23
五、驻登巴萨总领馆.....	24
六、医院.....	24
七、殡仪馆.....	31
附录二 常用生活信息.....	33
一、各运营商手机拨打中国电话方式.....	33
二、常用印尼语对照.....	33
三、机场常用中英文对照.....	34
附录三 灾害自救.....	36
一、地震.....	36
二、火山喷发.....	36
三、海啸.....	37

## 第一部分 国家简介

### 一、地理位置

印尼是世界最大的群岛国家，主要岛屿包括爪哇岛、苏门答腊岛、加里曼丹岛、苏拉威西岛、巴布亚岛，全国共有 17,508 个大小岛屿，有“千岛之国”和“赤道上的翡翠”之美誉。陆地面积 190 多万平方公里，海洋面积约 300 多万平方公里。印尼岛群分布于北纬 6 度、南纬 11 度，东经 95 度至 141 度之间，赤道贯穿全境，东西达 5,150 公里，南北约 1,930 公里，境内自然资源有石油、天然气、木材、橡胶、棕榈油、煤、铁、黄铜与锡等矿产。全国分三个时区，即印尼西部时间、中部时间及东部时间。其中中部时间与北京时间相同，巴厘岛即在此时区内，首都雅加达位于印尼西部时区，时间比北京时间慢一个小时。

### 二、气候

典型的热带雨林气候，全年温热，4 月至 10 月受澳洲大陆性气流影响，降雨量少，为旱季。11 月至来年 3 月受亚洲及太平洋气流影响，午后多有季节性阵雨，为雨季。各地气温因地形而异，沿海平原为摄氏 28-34 度，内陆山区为摄氏 26-28 度，高山区为摄氏 23-25 度。平均相对湿度介于 70%至 90%之间。

### 三、国旗

印尼国旗为上红下白二色旗帜，红色代表自由与勇气，白色象征正义与纯洁；国徽是一只金色巨鹰(Garuda)，胸前挂着一张盾牌，盾牌上的五个图案：星星、项链、水牛头、榕树、棉花与稻穗，代表建国五原则：即信奉神道、人道主义、国家统一、民主及社会公正。

### 四、政治制度

印尼独立于 1945 年 8 月 17 日，全国现有 34 省（包含亚齐、日惹等 2 个特

别行政区及大雅加达市首都特区)。依印尼宪法规定，总统为国家元首和政府首脑，任期五年，可连任一次。政府行政系统包括 3 位统筹部长、20 位部长及 10 位国务部长。印尼于 2004 年 4 月 5 日举行国会议员普选，同年 7 月 5 日举行首次总统、副总统人民直选。

## 五、发展概况

印尼目前已初步完成自 1998 年开始的政治转型，摆脱了上世纪 90 年代末期的政治经济动荡局势，进入了平稳快速发展的新时期。

近 10 年来印尼经济保持较快增长，GDP 平均增速为 5.2%。2012 年 GDP 逾 8000 亿美元，居世界第 16 位，同比增长 6.23%，人均 GDP 超过 3000 美元，外汇储备超过 1000 亿美元。印尼资源丰富，市场广阔，经济发展潜力较大，近年来吸引外资明显增加。印尼政府已经制定《2011-2015 年经济发展总体规划》，提出在 2025 年进入世界十大经济体。

印尼奉行独立积极的外交政策，近年来提出“动态平衡”的外交理念，注意平衡发展与世界主要大国的关系，致力于推进东盟一体化进程，维护东盟在地区合作中的中心地位。此外，印尼还是 20 国集团、不结盟运动、伊斯兰会议组织等成员，在气候变化、粮食安全、发展等全球性问题上积极发挥作用。

## 六、风俗习惯

印尼约 87% 人口信奉伊斯兰教，忌讳用左手传递东西或食物，认为使用左手是极不礼貌的。他们十分忌讳有人摸他们孩子的头部，认为这是缺乏教养和污辱人的举止。很多印尼本地的厕所里没有卫生纸，只有一个水池和一把舀水用的勺子，请注意自备。爪哇岛上的人忌讳有人吹口哨，认为这是一种下流举止，并会招来幽灵。此外，印尼人对乌龟特别忌讳，认为乌龟是一种低级动物。伊斯兰教

徒每日做五次祷告，禁食猪肉和使用猪肉制品，不饮酒，因此请勿在公共场合饮酒或大声喧哗。

印尼人比较注重互送名片，初次相识，客人就应把自己的名片送给主人。印尼人与初次交往的客人一般不愿意谈论当地政治问题。印尼爪哇男人，平时习惯身裹沙笼。外出或参加庆典时，总要在腰间挂着一把精致漂亮的“格里斯”（即短剑），相信格里斯可辟邪驱秽。巴厘岛上的妇女搬运物品不习惯肩挑手提，而是把各种物品叠放成塔状，用一个托盘顶在头上。印尼人偏爱茉莉花，并把茉莉花视为纯洁和友谊的象征。

## 七、物资供应

2013年6月燃油价格大幅度提高后，印尼物价有所提高，但物资供应基本满足需求。首都雅加达、泗水等大中城市物价水平较高，常用物品供应充足；中小及偏远城市物价稍低，但由于生产、运输、调配等方面的问题，物资偶尔出现短缺。如需日常生活用品，建议到正规的大型超市选购。

印尼盾（RUPIAH）为法定货币。按间接汇率计算，银行、酒店、外币兑换处等金融机构接受美元、欧元等国际通用货币兑换印尼盾，但对旧版或有褶皱及污损的外币现钞如美元等会收取一定的“检验费”，破损严重的则拒收。雅加达、巴厘岛等地大型外币兑换机构（Money Changer）可以兑换人民币，一元人民币目前约兑换1900印尼盾（注：2014年8月比价，具体比价在变动中）。持银联卡可直接在 BCA 银行、花旗银行和汇丰银行等有银联标志的 ATM 机取现（印尼盾），但银行会收取手续费。

## 八、交通出行

中国与印尼有多条航线相连，包括中国国航、南航、厦航、国泰、印尼鹰航

(Garuda Indonesia) 等在内的多家航空公司运营北京、上海、厦门、广州、香港至雅加达、泗水、巴厘岛等地的直达航班。

作为群岛国家，印尼各岛之间一般有广阔的水域相隔，岛际交通须乘船或飞机，经营印尼国内航线的航空公司包括印尼鹰航、亚航 (Air Asia)、狮航 (Lion) 等。岛内城际交通以航空和公路为主。铁路交通仅限于爪哇岛和苏门答腊岛。自首都雅加达至万隆、三宝垄、泗水等城市间开行有定期列车。

雅加达苏加诺 - 哈达国际机场是东南亚的重要机场，距雅加达市中心约37公里。机场高速路与市区环城高速路相连，路况较好。除机场大巴外，蓝鸟 (Blue Bird)、银鸟 (Silver Bird) 等大型出租汽车公司在机场设有营业柜台，可以为旅客提供叫车服务，且相对安全，但会收取一定的手续费，也可直接在机场门口排队打车。除出租车外，也可选择机场大巴赴市区。目前机场和市区间尚无地铁。

印尼拥有丰富的旅游资源，主要旅游景点分布在首都雅加达、巴厘岛、西爪哇省省会万隆及日惹等地。旅游旺季一般均与重要的国际、国内节日相联，如基督教的圣诞节、伊斯兰教开斋节、华人农历新年等。雅加达是印尼的政治、经济、文化中心，主要景点包括独立广场、缩影公园、礼品宫及附近的千岛群岛等。万隆是1955年亚非会议（万隆会议）所在地，主要旅游景点包括亚非会议旧址、火山、温泉等。巴厘岛是印尼最富盛名的旅游胜地，是印尼印度教文化的代表，主要旅游景点包括海神庙、库达 (Kuta) 海滩、山谷漂流、海上浮潜等。日惹是印尼佛教文化的代表，主要旅游景点包括婆罗浮屠佛塔、博蓝斑兰印度庙等。赴印尼旅游亦可选择规模较大、资信良好的旅行社，其中一些还可以提供中文导游服务。

雅加达主要的酒店包括万豪 (Marriot)、慕莉亚 (Mulia)、香格里拉



(Shangri-La)、婆罗浮屠(Borobudur)、苏丹酒店 (Sultan)、Grand Melia 等五星级酒店以及曼哈顿酒店 (Manhattan)、红顶 (Red Top)、世纪公园 (Century Park)、巴达维亚 (Batavia) 等四星级酒店。

印尼车辆靠左侧行驶。雅加达、泗水、万隆、棉兰等主要城市交通拥堵状况严重。如在雅加达乘坐出租车宜乘坐蓝鸟 (Blue Bird)、银鸟 (Silver Bird) 等正规公司的出租车，其他交通工具条件较差且时有治安案件发生。除飞机外，自雅加达至万隆等爪哇岛主要城市可视情选乘列车中设施较好、安全性较高的“公务舱” (Executive Class)。乘出租车或到饭馆就餐，最好准备一定数量的小费。

印尼大部地区属热带雨林气候，具有温度高、降雨多、风力小、湿度大的特征。年平均气温摄氏25至27度。各月气温变化很小，没有寒暑季节之分。平原地区气温较高，首都雅加达年平均气温为摄氏26度。全境年平均降水量一般在2000毫米以上，雅加达年平均降水量为1,800毫米。努沙登加拉群岛降水较少，是全国较干燥的地区。降水的季节分布也不一致。马鲁古群岛终年多雨，其他地区大部分由于季风影响，每年可分为旱、雨两季。

登革热、伤寒、疟疾等为常见病。赴印尼旅行应特别注意预防蚊虫叮咬，注意携带花露水等驱蚊止痒用品。为确保饮食卫生，尽量避免食用路边小摊的冷饮、食品，以免发生腹泻。

## 九、工作与学习

中国公民欲前来印尼工作，须事先向印尼驻中国大使馆或总领事馆申请相应类别的工作签证，以及通过担保人（雇主）办妥印尼劳工部工作准证，并在抵达印尼后在规定时间内办理临时居留等相关手续。另外，印尼移民法不允许外国公民在工作期间更换雇主（担保人），除非经原担保人书面同意，由新担保人（新

雇主)在移民局办妥变更手续,同时该外国公民必须出境重新办理工作签证后再次入境,才可为新的担保人(雇主)工作。

中国学生赴印尼留学分为公费和自费两种。公费留学多数为两国政府的留学生交流项目,以学习印尼语为主,申请程序可向国家留学基金管理委员会咨询。自费留学请自行向印尼有关学校咨询并申请。

## 十、移民及国籍政策

根据印尼政府颁布的《2006年印度尼西亚共和国国籍法》,印尼不承认双重国籍,只有限制地赋予父母一方为外国公民的子女在年满18岁或结婚前,享受拥有双重国籍的权利,年满18岁或结婚时,必须选籍,不能拥有双重国籍。中国公民如欲加入印尼国籍,需满足在印尼境内合法连续居住满5年或合法不连续居住满10年;有固定职业或收入;未被处以1年或1年以上有期徒刑;通晓印尼语;身体与智力健康等条件的前提下提出书面申请,报印尼有关部门审核批准。中国公民在与印尼公民合法结婚后,可向印尼有关部门提出申请成为印尼公民。双方的婚生未成年子女将自动获得印尼国籍,但当其年满18岁或结婚时,则须选择是否继续保留印尼国籍。中国公民在加入印尼国籍时自动丧失中国国籍。

中国公民如需在印尼长期居住,除在赴印尼前获得与在印尼从事工作相符的签证外,还需在抵达印尼后尽快到当地的移民管理部门办理居留证。该居留证分为短期和长期两种:在抵达印尼的前5年内只能申请为期1年的短期居留证,5年后则可申请为期5年的长期居留证。居留证需在旧证有效期满之前申请新证。

## 第二部分 出入境相关规定

### 一、签证申请

印尼签证种类包括：过境签证、公务访问签证、个人旅游签证、团体旅游签证、社会/文化访问签证、商务签证、居住与工作签证、限期停留签证等。

自 2005 年 8 月起，印尼政府开放对中国（大陆）公民赴印尼的旅游落地签证 (VISA ON ARRIVAL) 申请。申请者可持个人有效因私护照和往返机票在雅加达、泗水、棉兰、巴厘岛等国际机场的专设柜台办理。落地签证停留期为 30 天，目前签证费 35 美元，可延期一次（30 天）。除旅游落地签外，中国公民赴印尼均须事先在印尼驻华使馆或驻广州、上海总领事馆办妥相应签证。如需要进一步信息，请咨询印尼驻华使领馆。

### 二、注意事项

#### (一) 落地签入出境注意事项

1. 申请落地签证要求护照有效期在 6 个月以上，并且已购买往返机票。持落地签证者在印尼期间只可进行旅游观光、探亲访友，不得进行经商活动，否则有可能被执法机关抓扣。请在乘坐飞机时向乘务员索取出入境卡和海关申报单，并按后附图（1）和图（2）中文示例如实用英文填写。

入境卡	出境卡
<b>ARRIVAL CARD</b> Please write clearly - use block letters. * = Put a check mark (✓) in the suitable box. FULL NAME (as appears in Passport) 全名(按照护照上的英文名填写) SEX* <input type="checkbox"/> MALE <input type="checkbox"/> FEMALE NATIONALITY 国籍(填CHINA) PLACE OF BIRTH 出生地(按护照上填写) DATE OF BIRTH (DD-MM-YYYY) 出生日期 护照号 PLACE OF ISSUE 护照签发地 DATE OF EXPIRY (DD-MM-YYYY) 护照有效期 COUNTRY OF RESIDENCE 居住国家(填CHINA) LAST PLACE / PORT OF EMBARKATION 登机地点	<b>DEPARTURE CARD</b> Please write clearly - use block letters. * = Put a check mark (✓) in the suitable box. FULL NAME (as appears in Passport) 全名(按照护照上的英文名填写) SEX* <input type="checkbox"/> MALE <input type="checkbox"/> FEMALE NATIONALITY 国籍(填CHINA) PASSPORT NUMBER 护照号 PLACE OF ISSUE 护照签发地 DATE OF EXPIRY (DD-MM-YYYY) 护照有效期 IMMEDIATE DESTINATION 下一个目的地 FLIGHT NO. / VESSEL NAME / VEHICLE REG. NO. 航班或其他交通工具编号 ★请把这一联放在护照中妥善保管，出境时要用
FLIGHT NO. / VESSEL NAME / VEHICLE REG. NO. 航班号 OCCUPATION* 职业 专业/技术 <input type="checkbox"/> Professional/Technical 专业/技术 <input type="checkbox"/> Management/Administration 管理 <input type="checkbox"/> Sales/Clerical 销售/文秘 PURPOSE OF VISIT* 旅行目的 <input type="checkbox"/> Business 商务 <input type="checkbox"/> Official mission 公务 <input type="checkbox"/> Convention 会议 <input type="checkbox"/> Holiday / Visiting friends / relatives 度假/访友/探亲 ACCOMMODATION* 住宿 <input type="checkbox"/> Hotel 酒店 <input type="checkbox"/> Residence of friends / relatives 亲友家 INTENDED LENGTH OF STAY 打算待几天 Days ADDRESS IN INDONESIA 在印尼的地址(写一个酒店的地址) FOR OFFICIAL USE <input type="checkbox"/> BVKS <input type="checkbox"/> VITAS <input type="checkbox"/> VOA <input type="checkbox"/> VS <input type="checkbox"/> VK (不填) PASSENGER SIGNATURE 本人签名	FLIGHT NO. / VESSEL NAME / VEHICLE REG. NO. 航班号 OCCUPATION* 职业 学生 <input type="checkbox"/> Student 学生 <input type="checkbox"/> Housewife 主妇 <input type="checkbox"/> Others 其他 PURPOSE OF VISIT* 旅行目的 <input type="checkbox"/> Education 休闲 <input type="checkbox"/> Leisure 学习 <input type="checkbox"/> Others 其他 ACCOMMODATION* 住宿 <input type="checkbox"/> Apartment 公寓 <input type="checkbox"/> Others 其他 INTENDED LENGTH OF STAY 打算待几天 Days ADDRESS IN INDONESIA 在印尼的地址(写一个酒店的地址) FOR OFFICIAL USE <input type="checkbox"/> BVKS <input type="checkbox"/> VITAS <input type="checkbox"/> VOA <input type="checkbox"/> VS <input type="checkbox"/> VK (不填) PASSENGER SIGNATURE 本人签名

图 1：出入境卡中文示例

### CUSTOMS DECLARED GOODS

如果您在上述问题中选择了“是”，请提供详细清单如下：

Jika anda menjawab 'Ya' pada salah satu pertanyaan sebelumnya, berikan rincian pada kolom dibawah ini.

Description Uraian	Quantity Jumlah	Value Nilai
品名	数量	价值

I declare that information given is true and correct.  
Saya menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa yang saya  
beritahukan adalah benar.

Signature:   签名  

FOR CUSTOMS USE (DIISI OLEH BEA DAN CUKAI)

此项由海关官员填写

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION  
TERIMA KASIH ATAS KERJA SAMA ANDA

### CUSTOMS DECLARATION PEMBERITAHUAN PABEAN

#### 海关申报单

1. Arrival Date in Indonesia Tanggal Keberangkatan di Indonesia  
  1. 到达印尼日期
2. Flight / Vessel Number Nomor Identitas Pesawat/Kapal  
  2. 航班号
3. Full Name Nama Lengkap  
  3. 姓名全拼
4. Nationality Kebangsaan  
  4. 国籍
5. Passport Number Nomor Paspor  
  5. 护照号
6. Occupation Pekerjaan  
  6. 职业
7. Address in Indonesia Alamat di Indonesia  

7. 在印尼居住地址
8. Number of accompanying members (only for passengers)  
Jumlah rombongan yang ditemani (hanya penumpang)  
  8. 随行人员数量 (仅限乘客)
9. Number of accompanied baggage Jumlah barang yang dibawa  
  9. 携带行李数量

您是否携带了： 是 否

10. Value exceeding the following standards, i.e. crew or crew member 50 US dollars, individual 250 US dollars, family 1000 US dollars of goods?  
atau melebihi standar sebagai berikut: awak kapal 50 \$, individu 250 \$ per penumpang atau 1000 \$ per keluarga?
11. More than 200 cigarettes or 50 cigars or 200g tobacco or 1 liter above alcohol beverage?  
lebih dari 200 sigaret atau 50 sigaret atau 200 gram tembakau atau 1 liter alkohol mengandung alkohol?
12. Animals, fish, and plants including their products, skin, and skeleton (without product) (unground and frozen, skin, and skeleton)?  
Hewan, ikan, dan tumbuhan termasuk produk yang berasal dari hewan, ikan, dan tumbuhan?
13. Narcotics, psychotropic substances, explosives, firearms, weapons, ammunition, explosives, pornography, etc?  
Narkotika, psikotropika, senjata api/pengembangan senjata, bahan peledak, benda/publikasi porno/grafi?
14. Audio-visual products, video tapes, compact discs, or audio recordings?  
suara dan atau program film?
15. Value equivalent to or exceeding 1 billion Indonesian Rupiah in foreign exchange or Indonesian Rupiah banknotes?  
nilai setara atau lebih?

### NOTICE PERHATIAN 注意事项

- 每位船员（乘务员）、旅客均需填写并提交该表，每个家庭只需提交一张。
- 若携带将再次出口的物品请联系海关。
- 未申报应当申报的物品是违法行为，将受到相应的行政处罚。
- 毒品犯罪将遭受严厉的法律制裁。

• 请回答下表中的问题，在您选择答案对应的方框中作“√”标记。

• 如果您在任何一个问题中选择了“是”，请在出关时走红色通道。

• 如果您对某问题犹豫，请选择“是”。

图 2：海关申报卡中文示例

2. 请在下机后寻找 VISA ON ARRIVAL 字样柜台，在窗口提交护照、填写完毕的入境卡和签证费（目前为 35 美元）。请确保护照上有 3-4 页空白页，以免遭拒签。办理完毕后，请确认签证日期和盖章日期。请保管好出入境卡出境联，以备出境时使用。

3. 请在出境时准备好机票行程单、护照、出入境卡出境联，并请准备好机场税 150,000 印尼盾，在换登机牌时支付给航空公司。

## **(二) 持其它签证出入境注意事项**

1. 请在乘坐飞机时向乘务员索取入境卡和海关申报单，并按前述图（1）和图（2）中文示例如实填写。

2. 请在入境后尽快向居住地移民局登记，办理相关居留手续。

3. 请在离境前赴居住地移民局办理离境手续。

## **(三) 其他注意事项**

1. 请勿持非工作签证在印尼务工，职务变更后请及时向当地移民局报备，及时续签签证，避免超期滞留。

2. 超期滞留罚款为 20 美元/天，超期滞留五个月将面临监禁。

3. 请注意在入境时检查入境章时间是否正确，避免不必要的麻烦。

4. 即使您的手续齐全合法、资料完备，印尼移民局官员仍有权拒绝您入境。

## **(四) 海关有关规定**

1. 外国非外交人员出入机场、港口等国际口岸，随身及托运行李必须接受海关检查。

2. 外国游客随身携带的日常生活必需品：总价值不超过 250 美元/人的货物（乘务员所带货物总价值不超过 50 美元/人）包括 200 支香烟或 50 支雪茄或 200 克烟叶；1 升含酒精饮料；适量的香水，享受免税待遇，外国游客自用的相机、摄像机、卡带式录音机、望远镜、运动器械、笔记本电脑、手机或其他类似设备

需申报，离境时须带回。

3. 根据印尼 2010 年第 8 号法令第 34 条“关于防止或打击洗钱犯罪行为”的规定，任何人携带印尼盾或外币现金、或其他支付凭证如支票、旅行支票、支票单据、银行单据等，价值达到或超过 1 亿印尼盾 (Rp.100,000,000.-)，入境时必须申报。未达到上述数额无需申报。

4. 外国公民携带电话、药物及其他物品进入印尼，仅限于自用，不得出售。若乘客携带物品并非自用而是用来出售，或乘客携带了印尼管制入境的物品，则必须具备印尼邮政电信局、药品食物监督局、卫生部、税务部等相关部门签发的许可证。携带不超过 2 部手机无需申领许可证。

5. 外国游客入境时须填写海关申报表申报自己的物品，包括数量、种类、价值等。没有需要报关物品的走绿色通道，有需要报关物品的走红色通道。

6. 海关官员有权对经过绿色通道乘客的物品进行开包检查。如开包检查发现所带物品数量超过规定限制，海关有权对其超出部分进行没收和销毁。

7. 此外，由于时有我公民持旅游签证在印尼从事小商品买卖等与签证不符的活动，如入境时携带过多的日常生活用品易引起机场移民官员的疑虑，相关物品可能会被没收。

## 第三部分 领事保护须知

### 一、领区划分（各馆详细信息见附录）

目前，中国政府在印尼设有驻印尼使馆（雅加达）、驻泗水总领馆、驻棉兰总领馆、驻登巴萨总领馆四个使领馆。各馆按照领区划分为本领区内的中国公民提供领事保护与协助。请您在联系使领馆求助前明确案件发生位置，联系相应使领馆，以节省您的宝贵时间。

驻泗水总领馆领区范围：东爪哇省、中爪哇省、日惹特区、北马鲁古省和马鲁古省。

驻棉兰总领馆：亚齐特区、北苏门答腊省、西苏门答腊省、廖内省、廖岛省、占碑省、明古鲁省、南苏门答腊省、邦加-勿里洞省、楠榜省。

驻登巴萨总领馆领区范围：巴厘省、东努沙登加拉省和西努沙登加拉省。

驻印尼使馆：上述范围以外的印尼各地区为驻印尼使馆领区。

### 二、领事官员能为您做什么？

1. 当您的合法权益在所在国受到侵害，或与他人发生民事纠纷，或涉及刑事案件，中国驻外使、领馆可以应您的请求推荐律师、翻译和医生，帮助您进行诉讼或寻求医疗救助。

2. 可以在所在国发生重大突发事件时，为您撤离危险地区提供咨询和必要的协助。

3. 可以在您被拘留、逮捕或服刑时，根据您的请求进行探视。

4. 可以在您遭遇意外时，协助您将事故或损伤情况通知国内亲属。

5. 可以在您遇到生计困难时，协助您与国内亲属联系，以便及时解决费用问题。

6. 可以协助您寻找失踪或久无音讯的亲友。您提出请求时须提供被寻人员的详细信息。

7. 可以根据中华人民共和国有关法律和法规为在国外合法居留的中国公民颁发、换发、补发旅行证件及对旅行证件上的相关资料办理加注。

8. 可以为遗失旅行证件或无证件的中国公民签发旅行证或回国证明。

9. 可以根据中华人民共和国有关法律、法规和相关国际条约为中国公民办理有关文件的公证、认证；（注：不能直接认证中国国内公证机关出具的公证书，也不能为中国国内有关机关出具的其他证书或文书办理公证）。

### **三、领事官员不可以为您做什么？**

1. 不可以为您申办签证。

2. 不可以为您在当地谋职或申办居留证、工作许可证。

3. 不可以干预所在国的司法或行政行为。

4. 不可以参与仲裁或解决您与他人的经济、劳资和其他民事纠纷。

5. 不可以替您提出法律诉讼。

6. 不可以帮助您在治疗、拘留或监禁期间获得比当地人更佳的治疗。

7. 不可以为您支付酒店、律师、翻译、医疗及旅行（机、船、车票）费用或任何其他费用。

8. 不可以将您留宿在使、领馆内或为您保管行李物品。

9. 不可以为您购买免税物品。

### **四、使、领馆是否可以解决海外中国公民遇到的一切困难？**

为海外中国公民提供领事保护和协助是中国驻外使领馆应尽的义务。领事保护应该在有关国际法、驻在国和中国的法律框架内进行。中国驻外使领馆是国家的外交代表机构，在驻在国没有行政和司法权力，不能使用强制手段，不能代替个人主张其权利，只能通过外交途径敦促驻在国依法、公正、公平处理有关案件。使领馆积极协助当事人维护合法权益，但不能超越领事职务的权限。



## 五、什么人可以得到中国政府的领事保护？

(一) 凡是依照《中华人民共和国国籍法》具有中国国籍者，都可以得到中国政府的领事保护。也就是说，只要您是中国公民，无论是定居国外的华侨，还是临时出国的旅行者；无论是大陆居民，还是香港、澳门和台湾同胞，都是我们提供领事保护的對象。

注1：《全国人民代表大会常务委员会关于〈中华人民共和国国籍法〉在香港特别行政区实施的几个问题的解释》的有关内容：

(1) 凡具有中国血统的香港居民，本人出生在中国领土（含香港）者，以及其他符合《中华人民共和国国籍法》规定的具有中国国籍的条件者，都是中国公民。

(2) 所有香港中国同胞，不论其是否持有“英国属土公民护照”或者“英国国民（海外）护照”，都是中国公民。自1997年7月1日起，上述中国公民可继续使用英国政府签发的有效旅行证件去其他国家或地区旅行，但在香港特别行政区和中华人民共和国其他地区不得因持有上述英国旅行证件而享有英国的领事保护的权利。

(3) 任何在香港的中国公民，因英国政府的“居英权计划”而获得的英国公民身份，根据《中华人民共和国国籍法》不予承认。这类人仍为中国公民，在香港特别行政区和中华人民共和国其他地区不得享有英国的领事保护的权利。

(4) 在外国有居留权的香港特别行政区的中国公民，可使用外国政府签发的有关证件去其他国家或地区旅行，但在香港特别行政区和中华人民共和国其他地区不得因持有上述证件而享有外国领事保护的权利。

(5) 香港特别行政区的中国公民的国籍发生变更，可凭有效证件向香港特别行政区受理国籍申请的机关申报。

注2：《全国人民代表大会常务委员会关于〈中华人民共和国国籍法〉在澳门特别行政区实施的几个问题的解释》的有关内容：

(1) 凡具有中国血统的澳门居民，本人出生在中国领土（含澳门）者，以及

其他符合《中华人民共和国国籍法》规定的具有中国国籍的条件者，不论其是否持有葡萄牙旅行证件或身份证件，都是中国公民。凡具有中国血统但又具有葡萄牙血统的澳门特别行政区居民，可根据本人意愿，选择中华人民共和国国籍或葡萄牙共和国国籍。确定其中一种国籍，即不具有另一种国籍。上述澳门特别行政区居民，在选择国籍之前，享有澳门特别行政区基本法规定的权利，但受国籍限制的权利除外。

(2) 凡持有葡萄牙旅行证件的澳门中国公民，在澳门特别行政区成立后，可继续使用该证件去其他国家或地区旅行，但在澳门特别行政区和中华人民共和国其他地区不得因持有上述葡萄牙旅行证件而享有葡萄牙的领事保护的权利。

(3) 在外国有居留权的澳门特别行政区的中国公民，可使用外国政府签发的有关证件去其他国家或地区旅行，但在澳门特别行政区和中华人民共和国其他地区不得因持有上述证件而享有外国领事保护的权利。

(4) 在澳门特别行政区成立以前或以后从海外返回澳门的原澳门居民中的中国公民，若变更国籍，可凭有效证件向澳门特别行政区受理国籍申请的机关申报。

## **六、出国时持中国护照，现已取得居住国国籍，是否还能享有中国驻当地使、领馆的领事保护？**

根据《中华人民共和国国籍法》规定，中国不承认中国公民具有双重国籍。定居外国的中国公民，凡自愿加入或取得外国国籍者，即自动丧失中国国籍，因而不再享有中国驻外使、领馆的领事保护。

## **七、正在办理移民者，是否还能享有中国驻当地使、领馆的领事保护？**

正在办理移民手续者，在手续完结、国籍变更之前仍是中国公民，是我们提供领事保护的對象。

## **八、中国公民在何种情况下可以获得领事保护？**

根据《维也纳领事关系公约》第五条规定：领事职务包括“于国际法许可之限度内，在接受国内保护派遣国及其国民——个人与法人——之利益”、“帮助及协助派遣国国民——个人与法人”等。也就是说，中国公民在其他国家境内的行

为主要受国际法及所在国当地法律约束。一旦中国公民（包括触犯当地法律的中国籍公民）在当地所享有的合法权益受到侵害，中国驻外使、领馆有责任在国际法及当地法律允许的范围内实施领事保护。

### **九、中国公民怎样才能获得中国政府的领事保护？在寻求领事保护时应注意些什么？**

作为中国公民，如果您的合法权益在所在国受到侵害，或遭遇不测需要救助，您可以就近联系中国驻外使、领馆，反映情况和有关要求。使领馆将在工作职责范围内向您提供领事保护和协助。

权利和义务不可分离。对海外中国公民而言，每位公民都有寻求和获得领事保护的权利，但也应承担相应义务和法律责任。主要有：

1. 要求中国驻外使、领馆实施领事保护时，必须提供真实信息，不能作虚假陈述；
2. 在主观上有接受领事保护的意愿。使领馆在实施领事保护时必须遵循当事人自愿原则，充分尊重当事人的意愿；
3. 要求不超出所在国国民待遇水平。使领馆在实施领事保护时必须遵循国民待遇原则，可以保障当事人获得与当地入平等的对待，但不能帮助获得更好的待遇；
4. 不能干扰外交部或驻外使、领馆的正常办公，应尊重外交、领事官员；
5. 依法交纳办理各种证件、手续的相关费用；
6. 严格遵守当地和中国的有关法律法规。

## 第四部分 中国公民在印尼遇到的常见问题

### 一、护照丢失、被盗怎么办？

1. 护照丢失、被盗后，请速到当地警方报案并取得报警单；同时将来印尼所乘飞机的登机牌、入境卡、行李托运牌等能证明申请人合法入境的证据保存好；

2. 携警方出具的报警单（原件和 4 份复印件）到中国驻当地使、领馆申办护照、旅行证等证件；

3. 中国使馆或总领馆核实申请人身份无误后，为其颁发相应证件；

4. 中国使馆或总领馆为申请人出具一封致印尼移民局的函；

5. 申请人携带以下材料并参考使馆提供的出境手续指南到印尼移民局办理出境手续：（1）警方出具的报警单原件及 3 份复印件；（2）新颁发证件原件及 3 份复印件；（3）大使馆或总领馆致移民局函的原件及 3 份复印件；（4）丢失、被盗护照复印件 3 份（如可能）；（5）入境卡、行李托运牌、登机牌等能证明申请人抵达时间的证据（如可能）；（6）回程机票；

6. 使馆斜对面 Mall Ambassador 一层右侧有照相馆。拍摄时请说明用途为制作中国护照（48mm\*33mm，白底），半小时可取。该商场上午 10:00 开始营业，使馆中国证件接案时间为 9:00-11:30,请注意合理安排时间。

7. 使馆正门对面警亭可开具报警单，用于办理回国证件。若护照丢失，请随身携带报警单以备移民局等查验。

### 二、护照被扣怎么办？

1. 请您联系所属的使领馆领事官员，如实陈述情况（事情经过，护照信息、求助事项等）。

2. 若护照被私人扣留，请迅速向警方报案，提供有关证据线索。我馆可以帮助您向警方了解情况，敦促警方加快办案进程。

3. 若护照被当地政府执法部门扣留，我们可以根据您的请求向当地有关部门了解情况、反应您的诉求并据理提出交涉，但我们不能干涉当地的司法和行政行

为。

### **三、入境时遭遇移民官员不公正待遇怎么办？**

如在入境时遭遇索要小费等不公正待遇，请联系所属使领馆寻求领事保护，并登陆中国驻印尼大使馆网站 <http://id.chineseembassy.org/chn/>，在首页 > 领事服务 > 重要通知 > 《中国公民入（出）境印尼须知》中下载并填妥“反馈表格”发至我馆（传真：0062-21-5761024，电子邮箱：[consulate\\_idn@mfa.gov.cn](mailto:consulate_idn@mfa.gov.cn)），我馆将向印尼方反映情况并及时反馈。

### **四、若当地发生恐怖袭击、严重自然灾害、政治动乱等紧急情况时，应如何寻求领事保护？**

1. 您应立即与所在领区使、领馆取得联系，以获得最新相关信息并进行注册登记。如您家人与您失去联系，请您立即与中国驻当地使领馆取得联系，以获得最新相关信息，并提供您家人详细个人信息和联系方式等，以便使领馆协助查找。使、领馆将在必要及可能时协助中国公民（含死伤人员）撤离危险区域（不一定是回国）。

2. 您应保留好自己的重要证件和记录，包括护照、出入境记录、保险和银行记录等，并放在安全可靠的地方。

3. 您应检查护照、签证是否有效，如需更新护照请即到使、领馆办理。

4. 您应将存放家中或随身携带的重要证件和资料双备份，以防万一。同时要保证自己驾驶的汽车安全及行驶正常，并储备必要的食品和药品。

5. 不要消极等待。如尚有安全方式离开，应立即行动。

### **五、当您在当地发生交通、工伤等事故时，如何处理？**

如您在海外遇到交通或工伤事故，应立即向当地警方报案或通知雇主，并要求通知您的亲友或所在领区使、领馆。您可要求领事官员敦促所在国当局惩办肇事者，或协助您通过法律途径或向保险公司（如您已投保）争取赔偿。

### **六、当您在当地被羁押或监禁时，该怎么办？**

您有权要求面见中国使、领馆领事官员。领事官员将根据您的请求前往探视，并保护您的合法权益，如人道待遇、公平待遇等。领事官员还可以帮助您与亲友取得联系，向您提供当地律师名单。但是，领事官员不能干涉当地法律程序，不能出面替您进行诉讼。

#### **七、当您在当地受到雇主不公正对待或工资被雇主无故拖欠时，如何处理？**

您应当依据合同及当地有关法规与雇主协商解决。如协商未果，您可向当地法院提起诉讼。您可同时请求领事官员为您提供当地律师、翻译名单。领事官员将会向您介绍印尼一般的法律信息。

#### **八、当您非法进入或滞留印尼，既无有效证件，也无经济来源时，如何办理回国手续？**

您应向中国驻当地使、领馆如实报告本人真实、详细情况，包括姓名、出生日期、出生地、职业、家庭住址、联系电话、非法出境或滞留经过等。待您的原居住地公安机关核实、确认您的身份，且您的家属已垫付您的回国费用后，领事官员可为您颁发回国旅行证件。

#### **九、当您家人在印尼死亡时，如何处理？**

1. 您可通过领事官员或亲友了解家人死亡原因和遗物（遗嘱）情况，并从当地有关部门获得死亡证明书等证明文件。中国驻当地使、领馆可应您请求对上述证明文件办理认证。领事官员不能调查死亡原因。如您对死因有疑问，可聘请当地律师向当地司法部门提出，请其作出合理解释或重新进行调查；亦可请领事官员协助向当地政府有关部门转交您的书面意见，请其对您的意见予以关注或将您的意见转达给当地司法机关。

2. 建议家属来印尼办理后事前至少准备如下文件：a.亲属关系证明；b.授权委托书；c.火化同意书（包含全部家属信息和签字）。上述文件须经过国内公证机关公证并经我国外交部（或其授权的地方外办）和印尼驻华使、领馆认证。离开印尼前请务必做好死亡证明公证、认证（经印尼公证机关公证、印尼司法机关认证和中国驻印尼使领馆认证），该文件将用于回国后注销户籍、房产过户等手

续。

3. 如死亡涉及刑事案件并已在当地提起诉讼，您应聘请律师，密切跟踪庭审情况，同时可请领事官员协助关注案件，并在法律许可的情况下旁听庭审。如您对庭审情况或判决结果不满，您可请律师协助上诉，同时也可通过领事官员协助向当地有关部门转达您的意见。但是，领事官员不能调查案件，也不能代替您出庭。

4. 您可要求前往当地处理有关善后事宜，但一切费用（含国际旅费、食宿及市内交通费）须自理；赴有关国家的签证、宾馆预订、接送等手续须自行办理，亦可请有资质的旅行社协助；在国外如需翻译，使、领馆可推荐，但费用须自理。

5. 如果您因故（如被拒签、无足够旅费等）不能前往当地处理后事，可委托在当地的亲友代办遗体火化、骨灰和遗物送回等事宜；如当地主管部门要求，您应提供经国内公证机关公证并经外交部（或其授权的地方外办）以及印尼驻华使、领馆认证的授权委托书。如当地法律法规允许，亦可委托领事官员代为处理上述事宜（费用需自理），但您应事先提供经国内公证机关公证并经外交部或其授权的地方外办认证的授权委托书。

6. 请务必在所有家属书面同意后再对死者遗体进行火化。

7. 若您希望将骨灰带回国内，请告知殡仪馆做好包装处理，并事先告知航空公司。

8. 如果您希望将遗体运回国，中国驻当地使、领馆可向您提供办理运送遗体事务的公司名单。运送遗体的费用很高，需要自行筹集。运送遗体手续较为复杂，请联系所在领区领事官员。

9. 由于国外法律环境不同，如家属长期不处理遗体，不仅无助于问题解决，当地有关部门还可能根据当地法律规定，在一定期限内将遗体进行埋葬或火化。

10. 死亡案件的处理时间可能很长，在这种情况下，您应聘请当地律师跟踪处理。中国驻当地使、领馆只能在职权范围内向您转告当地主管部门所提供的案件处理情况。

## **十、当您家人在国外失踪或遭绑架时，如何求助？**

应尽快向当地警方报案。您也可向中国驻当地使、领馆报告有关情况，包括失踪或被绑架者姓名、性别、年龄、职业、相貌特征和在国外住址等并寻求协助。领事官员将根据您的要求请所在国有关当局寻找失踪者或解救被绑架者。

## **十一、当您或您家人在国外突发重病或精神病，如何求助？**

当您或您家人在国外突发重病或精神病，应迅速拨打当地急救电话，前往当地医院治疗。中国驻当地使领馆可以协助提供当地医院名单；可协助通知国内家属或单位。如您或您家人要回国治疗，经当地医院及有关航空公司同意，使领馆可协助联系航空公司和陪护人员予以关照。您应承担机票及陪护等相关费用。

## **十二、当您与在国外的家人长期失去联系时，可以请中国驻当地使、领馆协助寻找他们的下落吗？**

如果您已通过各种途径长期无法联系上您在国外的家人，中国驻当地的使、领馆可以在力所能及的情况下提供协助。目前中国政府没有强制要求所有海外公民到中国驻外使、领馆进行公民登记，再加上他们的工作、住址和电话常有变动。因此，中国驻外使、领馆协助寻亲工作十分费时费力，常常无功而返。有时，即使找到您家人，他（她）本人却不愿与您联系。在这种情况下，领事官员可以为您传递一些信息，或在征得您亲友同意的情况下将其联络方式转告给您。



## 第五部分 附录

### 附录一 常用联系方式

#### 一、常备电话

报警电话：112                      急救电话：118

电话查号台：108

#### 二、驻印尼使馆

地址：JL. Mega Kuningan No.2, Jakarta Selatan 12950, Indonesia

网址：<http://id.china-embassy.org>

国家地区号：0062-21(雅加达)

使馆传真：5761034

24小时值班电话：0816865655（仅限重大紧急情况）

领事保护热线（24小时，仅紧急情况）：08179838410

办公室：5761037, 5761038（电话兼传真）

政治处：5761021, 5761022, 5761023, 5761028（传真）

新闻与公共外交处：5761274, 5761028（传真）

领事部：5761036（证件业务咨询，仅限工作日下午2:00 – 4:00）

5761024（传真） [consulate\\_idn@mfa.gov.cn](mailto:consulate_idn@mfa.gov.cn)

科技处：5761033, 5761264, 5761033（传真）

文化教育处：5761032, 5761031, 5761263（传真）

武官处：5761029, 5761030, 5761046（传真）

商务处：5761048, 5761049, 5761051（传真）

商务处网址：<http://id.mofcom.gov.cn/>

使馆对外办公时间：周一至周五08:30 – 12:00； 14:00 – 17:00

领事证件办公时间：周一至周五09:00 – 11:30（受理申请和发证）； 15:00 – 16:00  
（仅发证）

### **中国签证申请服务中心（雅加达）**

地址：Unit 6, 2nd Floor East Building, Jl. Lingkar Kuningan Block E.3.2 Kav 1,  
Jakarta 12950.

办公时间（周一至周五）： 09:00 – 15:00（递交申请）； 09:00 – 16:00（取证缴费）

电话： 57938655

传真： 57938659

电子邮箱： jakartacentre@visaforchina.org

### **三、驻泗水总领馆**

地址： Jalan Mayjend. Sungkono Kav.B1/105, Surabaya

办公时间： 星期一至星期五 08:30-12:00, 14:00-17:00

国家地区号： 0062-31

领事证件： 5682814 5675821（传真）

领事保护、侨务： 5675821

领事保护热线（24小时，仅紧急情况）： 0811311148

文化、教育： 5630305 5674667（传真）

商务： 5630305 5674667（传真）

领馆邮箱： chinaconsul\_sur@mfa.gov.cn

### **中国签证申请服务中心（泗水）**

地址： Jl Pakis Argosari F-24, Surabaya 60225

电话：5663778

传真：5670510

E-mail: surabayacentre@visaforchina.org

办公时间（周一至周五）：09:00 -15:00（递交申请）；09:00-16:00（取证缴费）

#### **四、驻棉兰总领馆**

地址：Jalan Walikota No.9, Medan 20152

办公时间：周一至周五 08:30-12:00；14:00-17:00

国家地区号：0062-61

办公室：4571232

值班电话（24小时，仅重大情况）：082165631079

领馆传真号：4571261

领事部：80013167, 80013161（传真）

领事保护电话（24小时，仅紧急领保案件）：082165631070

领馆邮箱：chinaconsul\_mdn\_id@mfa.gov.cn

经商室：80013149, 80013159（传真）

经商室邮箱：medan@mofcom.gov.cn

经商室网址：<http://medan.mofcom.gov.cn>

#### **中国签证申请服务中心（棉兰）**

地址：Royal Condominium Tower B Lantai 2, JL.Palang Merah - Sukamulia  
No. 1, Kelurahan Medan Aur, kode Pos 20151, Medan - Sumatera Utara

电话：80013189

传真：80013187

邮箱: medancentre@visaforchina.org

办公时间 (周一至周五): 09:00 —15:00 (递交申请); 09:00 – 16:00 (取证缴费)

## 五、驻登巴萨总领馆

领事保护电话 (24小时, 仅紧急领保案件): 081239169767

## 六、医院

### 雅加达:

1. Rumah Sakit Cipto Mangunkusumo(公立医院)

地址: Diponegoro Street No.17

电话: 021-31930808, 118 (救护车)

2. Rumah Sakit Fatmawati

地址: R.S Fatmawati Street

电话: 021-7501524

3. Rumah Sakit Cikini

地址: Raden Saleh Street No.40

电话: 021-336961,3107792

4. Rumah Sakit Budi Kemuliaan

地址: Budi Kemuliaan Street No.25

电话021-3844728

5. Rumah Sakit St. Carolus(现代化教会医院)

地址: Salemba Street No.41

电话: 021-3904441

6. Rumah Sakit Husada

地址：Mangga Besar Street No.137

电话：021-6290108

7. Rumah Sakit Neavy

地址：Bendungan Hilir Street

电话：021-5703081

8. Rumah Sakit Halim

地址：Lanuma Halim Perdana Kusuma Street

电话：021-8091716

9. Rumah Sakit P.A.D. Gatot Subroto

地址：Abdurachman Saleh Street No.22-24A

电话：021-371008,3840484

10. Rumah SakitHaji Jakarta

地址：Pondok Gede Street

电话：021-8000696, 8000694

11. Rumah SakitPersahabatan

地址：Persahabatan Street

电话：021-4711220

12. Rumah SakitPelni

地址：Aipda KS Tubun Street No. 92-94

电话：021-5480608, 5306901-10

13. Rumah SakitPerhati(THT)

地址：Proklamasi Street No. 42 C

电话：021-3900002

14. Rumah Sakit Jantung Harapan Kita

地址：Letjen S. Parman Street Kav. 87

电话：021-5684085, 5684086

15. Rumah Sakit Pusat Pertamina

地址：Kyai Maja Street Kebayoran Baru

电话：021-7200290, 7219214

16. Jakarta Eye Center (Mata, 眼科)

地址：T. Cik Difiro Street No. 46 Menteng

电话：021-3107434, 335600

17. Jakarta Skin Center (Kulit, 皮肤科)

地址：Radio Dalam Street No.9B Keb. Baru

电话：021-7252355, 7207777

18. MMC Hospital

地址：H. R. Rasuna Said Street Kuningan Kav. C21

电话：021- 5203435

19. Rumah Sakit Tebet

地址：M.T. Haryono Street No.8 South Jakarta

电话：021-8290635

20. Rumah Sakit Sumber Waras

地址：Kyai Tapa Street West Jakarta

电话：021-5682011

21. Rumah Sakit Pondok Indah (现代化私立医院)

地址: Jl. Metro Duta Kav UE.

电话: 021-7500157

22. AEA International Clinic/SOS Medika (专科医院)

地址: Jl. Puri Sakti 10, Cipete

电话: 021-7505980

23. Medical Scheme (专科医院)

地址: Setiabudi bldg 2, Jl. Rasuna Said, Kuningan

电话: 021-5201034, 201-5255367

24. 查号台: 021-108

25. 急救: 021-118、021-119

#### 洒水:

1. RSUD Dr. Soetomo

地址: Jl. Mayjen. Prof. dr. Moestopo 6-8, Surabaya

电话:031 - 5340061, 5030018 (救护车)

2. RSUD Haji Surabaya

地址: Jl. Manyar Kertoadi, Surabaya

电话:031 - 5947760

3. RS Al-Irsyad Surabaya

地址: Jl. KH Mas Mansyur 210-214, Surabaya

电话:031 - 3550922

4. RS Darmo Surabaya

地址: Jl. Raya Darmo No.90

电话:031 - 5676253

5. RS RKZ Surabaya

地址: Jl. Diponegoro No.51

电话:031 - 5677562

6. RS Islam Surabaya

地址: Jl. Ahmad Yani 2-4, Surabaya

电话:031 - 8284506

7. RS Internasional (市内最好医院)

地址: Jl. Nginden Intan, Surabaya

电话:031 - 5993211

8. RS Dr. Ramelan (AL)

地址: Jl. Ahmad Yani, Surabaya

电话:031 - 8438956

9. RS Adi Husada

地址: Jl. Undaan Wetan 40-44, Surabaya

电话:031 - 5475303

10. RS Griya Husada

地址: Jl. Bubutan 93, Surabaya

电话:031 - 5340828

**棉兰:**

1. Medan Eye Center



地址: Jl Ir H Juanda 1 MEDAN

2. Rumah Sakit Adenin Adenan

地址: Jl Sisingamangaraja 8 MEDAN

3. Rumah Sakit Jiwa Dan Ketergantungan Obat Sembada

地址: Jl Sembada 12 23 MEDAN

4. Rumah Sakit Mitra Sejati

地址: Jl Jend AH Nasution 7-A MEDAN

5. Rumah Sakit Umum Bina Kasih

地址: Jl Letjen TB Simatupang 148 MEDAN

6. Rumah Sakit Umum Dr Pirngadi

地址: Jl Prof Dr HM Yamin SH 147 MEDAN

7. Sumatera Eye Center

地址: Jl Sultan Iskandar Muda 278 MEDAN

8. Gleni International Hospital

地址: Jl Listrik 2 A MEDAN

9. Klinik Yarsi

地址: Jl Raya Menteng 5 MEDAN

10. Medan Medical Center

地址: Jl KH Agus Salim 5 MEDAN

**巴厘:**

1. Rumah Sakit Umum Sanglah (公立医院)

地址: Jl. Diponegoro, Sanglah, Denpasar

电话: 62-361-227911, 62-361-227912, 62-361-227913

2. Rumah Sakit Wongaya (公立医院, 设有精神病房)

地址: Jl. Kartini, Denpasar

电话: 62-361-222142

3. Sakit Dharma Husada, (私立)

地址: Jl. Sudirman No 50, Denpasar

电话: Tel: 62-361-227560, 62-361-234824

4. Rumah Sakit Kasih Ibu (私立医院, 有产科病房)

地址: Jl. Teuku Umar No 120

电话: Tel: 62-361-223036, 62-361-237016

5. Rumah Sakit Prima Medika (私立医院)

地址: Jl. Pulau Sarangan, Denpasar

电话: 62-361-236225 传真: 62-361-236203

6. SOS International (SOS 国际医疗保险诊所, 为会员提供24小时急救与医疗服务)

7. 登巴萨总院: SOS International

地址: Jl. By Pass Ngurah Rai, Denpasar, Bali - Indonesia

电话: 62-361-710505, Fax. 62-361-764530

8. 努沙杜瓦诊所: Bali Nusa Dua Emergency Clinic

地址: Jl Pratama No. 81

电话: 62-361-771324

9. 古达海滩诊所: Kuta SOS International Clinic

地址： Jl. Raya Kuta.

电话： 62-361-753268

10. 乌布诊所： Ubud SOS International Clinic

地址： Jl Raya Ubud No. 36 Campuhan

电话： 62-361-974911

11. 巴厘应急电话： 0361-112

#### **万隆：**

1. RSUP Dr. Hasan Sadikin

电话： 2034076, 2034953

2. 急救电话： 231711 / 118

3. 查号台： 022-108

#### **日惹：**

1. RSU Panti Rapih: (0274) 563333

2. RSU PKU Muhammadiyah: (0274) 512653

3. RSU Bethesda: (0274) 586688

4. RSUD Kota Yogyakarta: (0274) 371195

5. 急救电话： (0274) 412118

6. 报警电话(Polda DIY): (0274) 563494, 512511

7. 查号台： 0274-108

#### **七、殡仪馆**

##### **雅加达：**

1. KWK 殡葬公司： 081394509999; 01806044474

2. 天堂殡仪馆: 021-66695151
3. 九龙冷气殡仪馆: 021-5647778
4. 天祥殡仪馆: 021-6683338
5. 第一殡仪馆: 021-5665555

**泗水:**

Rumah Duka Adi Jasa 殡仪馆: 031- 5312106

**棉兰:**

鹅城基金会殡仪馆: 061-7368902

## 附录二 常用生活信息

### 一、各运营商手机拨打中国电话方式

TELKOMSEL (Kartu Halo, Simpati, Kartu As) = 01017

INDOSAT (Matrix, Mentari, IM3) = 01016

XL = 01000

3 (Three) = 01089

AXIS = 01012

ESia = 01010

MOBILE-8 (Fren dan Hepi) = 01068

Telkom / Flexi = 01017

Smart = 01033

请在上述号码后加拨86 和国内电话号码，例如国内手机号码为1234567,使用 TELKOMSEL 公司的 SIMPATI sim 卡号码，请拨01017 86 1234567；国内座机号码为区号888，固话号码12345，则请拨打01017 86 888 12345。

### 二、常用印尼语对照

中文	印尼语
晚上	Malam
今天	Hari ini
明天	Besok
后天	Lusa
谢谢	Terima Kasih
您好	Apa kabar.
早安	Selamat pagi.
午安	Selamat siang.
晚安	Selamat malam.
请	Silakan
不客气	Tak apa-apa
对不起	Maaf
再见	Sampai Jumpa
厕所在那里?	Toilet di mana?
多少钱?	Harganya berapa.

回家	Pulang ke rumah.
机场	Bandara
飞机	Pesawat terbang
现在几点钟?	Jam berapa sekarang?
我能借一下您的手机么?	Bolehkah aku pinjam HP anda?
我从中国来。	Aku datang dari Tiongkok.
请问您这里有人会说中文吗?	Ada yang bisa bahasa mandarin kah?
中风	stroke
肚子疼	Sakit perut
哮喘	Penyakit asma
心脏病	Penyakit Jantung

### 三、机场常用中英文对照

中文	英文	中文	英文
机场费	airport fee	出站 (出港、离开)	departures
国际机场	international airport	登机手续办理	check-in
国内机场	domestic airport	登机牌	boarding pass (card)
机场候机楼	airport terminal	护照检查处	passport control;immigration
国际候机楼	international terminal	行李领取处	luggage claim; baggage claim
国际航班出港	international departure	国际航班旅客	international passengers
国内航班出港	domestic departure	中转	transfer
卫星楼	satellite	中转旅客	transfer passengers
入口	entry; entrance	中转处	transfer correspondence
出口	exit; way out	过境	transit
进站(进港、到达)	arrivals	报关物品	goods to declare
不需报关	nothing to declare	贵宾室	V. I. P. room
海关	customs	购票处	ticket office
登机口	gate; departure gate	付款处	cashier
候机室	departure lounge	出租车	taxi
航班号	FLT No (flight number)	出租车乘车点	Taxi pick-up point
来自.....	arriving from	大轿车乘车点	coach pick-up point
预计时间	scheduled time (SCHED)	实际时间	actual
已降落	landed	公共汽车	bus; coach service

前往.....	departure to	公用电话	public phone; telephone
起飞时间	departure time	厕所	toilet; WC; lavatories; rest room
延误	delayed	男厕	men's; gent's; gentlemen's
登机	boarding	女厕	women's; lady's
由此乘电梯 前往登机	stairs and lifts to departures	餐厅	restaurant
由此上楼	up; upstairs	咖啡馆	coffee shop; cafe
由此下楼	down; downstairs	免税店	duty-free shop
银行	bank	邮局	post office
货币兑换处	money exchange; currency exchange	出售火车票	rail ticket
订旅馆	hotel reservation	旅行安排	tour arrangement
行李暂存箱	luggage locker	行李牌	luggage tag
<b>机票</b>			
<b>中文</b>	<b>英文</b>	<b>中文</b>	<b>英文</b>
飞机票 (指 限定条件)	endorsements/restrictio ns	前往城市	to
旅客姓名	name of passenger	承运人(公司)	carrier
旅行经停地 点	good for passage between	航班号	flight no.
起点城市	from	座舱等级	class (fare basis)
起飞日期	date	机号	plane No.
起飞时间	time	机座号	seat No.
订座情况	status	吸烟坐位	smoking seat
机票确认	ticket confirm	非吸烟席	non-smoking seat
登机口	gate		

## 附录三 灾害自救

### 一、地震

一般来说，地震时不要随意往外跑，以防坠落物砸伤。如地震时您在室内，请就近寻找门框、门廊、墙角躲避，必要时用毛巾捂住口鼻以防尘土，并远离窗户、书橱、瓷器柜、镜子等。

1. 如地震时您在高层建筑，请不要使用电梯，一旦停电或遇到机械故障您可能会被困住。使用楼梯时要小心谨慎。

2. 如您在室外，请疏散至空旷地带并远离建筑物、树木、围墙和电线等。

3. 如您正在开车，请靠边停车等待并远离天桥、电线杆等；如您在车内时电线坠落至车上，请原地不动；如您在车外时汽车不幸被电线杆砸中，请立即远离。

4. 如震感很强，请不要走桥梁或过街天桥等。

5. 如您认为有必要从住处疏散，请关闭燃气并尽可能携带急救包、手电、收音机、食品、衣物等常用物品及护照等重要证件。

### 二、火山喷发

事先了解您所在地区情况并预先准备急救包及撤离方案。收到火山喷发预警时，请立即采取以下措施：

1. 召集家人并确保每人随身携带身份证明；

2. 关闭门窗；

3. 在临街的窗户上悬挂白布，以告知此住所已经安全疏散；

4. 尽快向指定的安全区域疏散；

5. 火山喷发时会有大量火山灰在空气中漂浮，请采取必要措施掩护眼、鼻、嘴并尽量减少在户外停留时间；

6. 除非得到权威部门确认安全，请不要擅自回家；



7. 不要食用或饮用可能被火山喷发物污染的有毒食品和水。

### 三、海啸

海啸来临时，民防部门会发布预警信息，一旦收到预警，请采取如下措施：

1. 请尽快向内陆和高地转移。除非海啸警报解除或权威部门确认安全，请不要擅自回家；
2. 请远离海岸。如发现突然退潮，这可能是海啸的前兆。不要前往海滩观望，立即向高地转移；
3. 如在住处受困，请立即转移到最高点并等待救援；
4. 如被水流围困，抱紧树木或其他伸出水面的坚固物体；
5. 留意并遵守权威部门发布的紧急疏散命令；
6. 远离水淹或被毁区域，以防危险和疾病；
7. 除非得到权威部门确认安全，请不要回家。